

www.BibleForChildren.org

TUTU MATEO 1



Cha yaha iin iñu yoo, ta tava tiñu tucu ra Ndioo chi ra Gabriel tatun ra. Iti ñuhun Galilea tachi ra chi ra, ta cuahan ra iti ñuun nani Nazaret, ta cuahan ra nuun iyo ña nani María. Ñahan yoco cuu ña, ta cha iyo vaha tuhun ti cua tandaha ña. Chi iin ra nani José cua tandaha ña, ta ñivi ra David chi ra.



Tacan cuu, ta cati ra tatun Ndioo can
chi ña ti: —Yoho María, ña cuyuhvi
cun, vati cua savaha ra Ndioo tu
manini chihun. Cua tuvi iin sehe cun
tichi cun, ta cua cacu ra, ta Jesuu
cua cunani ra. Cahnu xaan rai
cua cuu ra, ta cua cati ñivi ti sehe
ra Ndioo cahnu cuu ra. Cua kuhva
ra chahnu Ndioo cha cua cuu ra iin rai
ndaca ñahan kuhva cha ni cuu ra David
ñivi ra iti chata tiempo chahnu, ta cua
cundaca ñahan ra chi ñivi Israel ndihi

ni quivi ndihi ni tiempo, ta ña cua
cundihi cha cua cundaca ñahan ra
—cати ra.



Tacan cuu, ta quechaha nducu tuhun ña
María chi ra tatun Ndioo can ti: —¿Yoso
cua cuu chacan, vati ña ta coi chi ra rai?
—cati ña. Ta cati ndico ra tatun Ndioo
can ti: —Cua quichi ra Tati Ndioo
chihun, ta cua kuhva ra Ndioo
cahnu tu ndee ini chihun.
Chacan cuu cha cua cati
ñivi ti ii xaan ra, ta
sehe Ndioo chi ra.



Suvi ni quivi can cuahan ña María iti ñuhun Judea,
ta numi xaan cuahan ña. Yucu xaan nu cuahan ña,
ta queta ña ñuun nu iyo vehe ra Zacaríá, ta quihvi
ña tichi vehe, ta sacahnu ña chi
ña Elisabet. Nu ni chini ña
Elisabet cha cahan ña
María, ta ni tuñu ve tichi
ña, ta cha iyo ra Tati
Ndioo chi ña. Tacan cuu,
ta nihin xaan quechaha
cana chaa ña, ta cati ña
chi ña María ti: —Iyo xaan
tu manini chihun, ta cua
coo xaan tu manini



chi sehun.



Chehe cuu tuhun yoso cuhva ni cacu ra Jesucristo. Cha iyo vaha tuhun cha cua tandaha ña María sihi ra chi ra José. Ña ta coo ña chi ra, ta nihin ña cuhva ti cha cua coo sehe ña savaha ra Tati Ndioo. Rai vaha cuu ra José ra cua cuu ii ña. Chacan cuu cha saxini ra ti cua saña xehe ra chi ña, vati ña cuni ra cha cua coo tu ca nuun chi ña iti nuun ndihi ñivi.



Ni vii nanducu xini ra ñaan cha cuu cha cua savaha ra, ta ndehe ra chi iin tatun ra chahnu Ndioo tichi ñumahna, ta quechaha cati ra tatun Ndioo can chi ra ti:
—Yoho José, ñivi ra David chihin cun. Cua cacu sehe ña, ta Jesuu cua sacunani ndo chi ra, vati cua sacacu ra chi ñivi cuu ñivi ra, ta cua naan cuati savaha ñi —cati ra tatun Ndioo can.



Ña cua saxini cun, soco cua naquihin cun chi ña María ñasihi
cun, vati tuvi maan sehe ña tichi ña savaha ra Tati Ndioo.
Tacan cuu, ta hora can ndoyo ra José, ta savaha
ra cuhva cati tuhun tatun ra chahnu Ndioo.
Quihin ra chi ñasihi ra, soco ña ni chacoo
ra chi ña nda cua nda quivi ni cacu
sehe ña. Tacan cuu, ta chacunani ra Jesuu.



Tacan cuu, ta quivi can cati tuhun ra cumi tiñu cahnu nani
Augusto ti cua yaha ndihi ñivi nu ra cumi tiñu, ta cua cuhva ñi
sivi ñi. Ndihi ñivi cuahan ñi
ñuun ñi ti cua cuhva ñi sivi ñi
chi ra cumi
tiñu can.



Chacan cuu cha quee ra José ñuun Nazaret cha iyo cuenda ñuhun Galilea, ta cuahan ra iti ñuhun Judea nu iyo ñuun Belén, [vati cua cuhva ra sivi ra].



Tican cuahan ra, vati nu ni cacu ra David tiempo chahnu cuu ñuun can, ta tata ra David cuu ra. Tican cuahan ra chi ña María, vati cha iyo vaha tuhun cha cua tandaha ña chi ra, ta ñuhun sehe ña. Tican cuahan ñi, vati cua cuhva ñi sivi ñi



chi ra cumi tiñu ñuun Belén can.



Cha ni iyo ñi tican, ta queta
quivi ni cacu sehe ña.



Chacan cuu cha cacu ra luhu sehe xihna cuii ña. Tacan cuu, ta
tisucu ña sahma chi ve, ta chaqui ña chi ve tichi canoa nu
chachi sana ñivi, vati ñahni ca vehe
nuna nu cua coo ñi.



Yatin ñuun can ni chacoo ra sacienda chi ri mbee sana ra.
Tichi cuhu iyo ra, ta cumi ra chi ri mbee can cha cuaa can.
Tacan cuu, ta cha iyo iin ra tatun Ndioo nu
iyo ra. Ndichin xaan cuu nuun

iyo ra, vati
quichi ra
cuenda ra
Ndioo.



Chacan cuu cha yuhvi xaan yuhvi xaan cuni ra cumi chi ri
mbee can. Tacan cuu, ta quechaha cati ra tatun Ndioo can chi
ra ta ra ti: —Ña cuyuhvi ndo, vati taqui
xaan tuhun vaha cua cati
tuhin chi
ndo, ta cua
cusii ini ndo.



Cua cusii ini ndihi ñivi, vati vitin quivi ya cha ni cacu iin rai cua
sacacu chi ndo. Ñuun David cacu ra, ta ra chahnu Cristo cuu
ra, vati tava tiñu ra Ndioo chi ra.



Cua cuhve iin seña chi ndo, vati nu cua nanihin ndo chi ve cua
ndehe ndo ti isucu ve sahma, ta caa ve tichi canoa nu chachi
sana ñivi. [Chacan cuu cha cua coto ndo ti
cati yu cha ndicha chi ndo]

—cati ra
tatun
Ndioo can
chi ra.



Tacan cuu, ta quii xaan quichi ca ra tatun Ndioo chi ra. Tuvi
xaan ra cuu ra quichi, ta sacahnu xaan ra ta
ra chi ra Ndioo, ta cati ra ta ra ti: ¡Cahnu
xaan cuu ra Ndioo iyo



iti siqui andivi!



Na cua coo mani ndihi ñivi iyo nu ñuhun ñuñivi ya, [ta na cua cuni ñi chi tahan ñi] —cati ra tatun Ndioo can.



Tacan cuu, ta cuahan ndico ra tatun Ndioo can iti siqui andivi,
ta ra cumi chi ri mbee can quechaha cati ra chi tahan ra ti:
—Na coho iti ñuun Belén, ta na cua ndehe yo ñaan cha cuu
chacan cha cati tuhun ra chahnu chi yo —cati ra ta ra.



Tacan cuu, ta numi xaan ra cuahan ra cumi chi ri mbee ta ra
iti ñuun. Cuahan ra, ta nanihin ra chi ña María chi ra José, ta
caa ve tichi canoa can. Ni ndehe ra ta ra chi ve, ta quechaha
chaha ra cuenda yoso cuhva ni cati ra tatun Ndioo
cuenda vecan.



Quivi cha ni ndaca
ñahan ra Herode
cacu ra Jesuu ñuun
Belén cha iyo
cuenda ñuhun
Judea.

Suvi ni quivi can queta
ra sacuaha chi ri tiñu.



Inga ñuhun chiyo nu
cana nicandi quichi
ra, ta queta ra ñuun
Jerusalén, ta
quechaha
nducu tuhun

ra ti: —¿Ndaa cuu nu ni cacu ra cuu
ra cua cundaca ñahan chi ñivi judío?
Nducu tuhun ndi, vati cha ni ndehe
ndi cha ndaa ri cuu tiñu ra chiyo cana
nicandi, ta vachi ndi, vati cuni sacahnu
tahan ndi chi ra —cati ra ta ra.



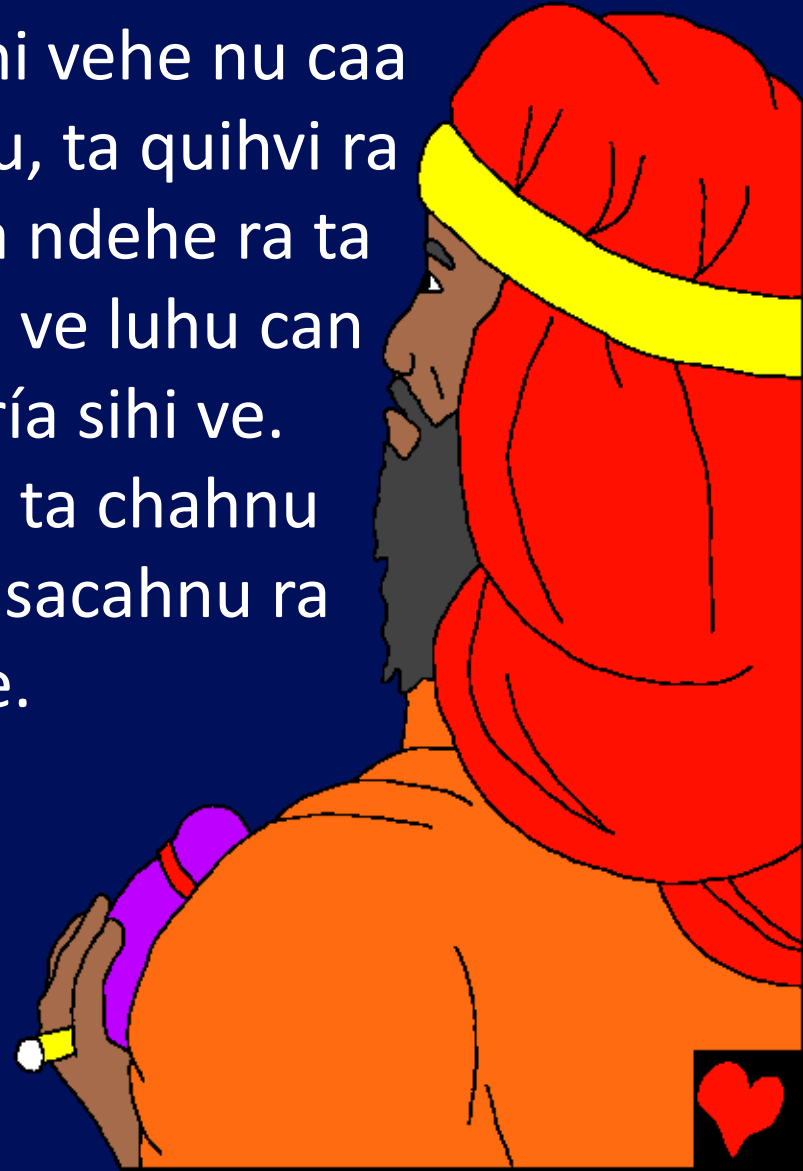
Tacan cuu, ta cana xehe ra
Herode chi ra sacuaha tiñu
can, ta nducu tuhun ra chi
ra ta ra ndaa quivi ni
quechaha ndehe ra ta ra tiñu
can iti siqui andivi. Tacan cuu,
ta cati ra ti: —Cuahan ndo iti
ñuun Belén, ta cua nanducu
vaha ndo chi ve luhu can.



Tacan cua nanihin ndo chi
ve, ta sa cua quichi cati ndo
chihin yu, vati tacan cua
cuhun tahin, ta sa cua
sacahnu tahin chi ve —caci
ra. Tacan tava tiñu ra chi ra
ta ra iti ñuun Belén.



Chini ra ta ra cha ni cahan ra Herode can, ta cuahan ra.
Ni ndehe ndico tucu ra chi ri tiñu ndehe xihna ra chiyo nu ni
quichi ra, ta iti nuun ra ta ra cuahan ri nda
cua nda ni queta ri xini vehe nu caa
ve luhu can. Tacan cuu, ta quihvi ra
ta ra tichi vehe can, ta ndehe ra ta
ra chi maan ve luhu can
chi ña María sihi ve.
Tacan cuu, ta chahnu
chiti ra, ta sacahnu ra
ta ra chi ve.



Nuna ra ta ra cha naan ra, ta samani ra ta ra chi ve. Samani ra xuhun cuaan. Samani ra cutu. Samani ra suchan xico vixin

chahan. Samani ra ta ra. Tacan cuu, ta cati ra Ndioo chi ra ta ra chi ñumahna ti ña cua yaha ndico ra ta ra nuun ra Herode. Chacan cuu cha quihin ra ta ra inga iti, ta cuahan ndico ra iti ñuun ra.



Cha cuahan ra sacuaha chi ri tiñu,
ta cahan tucu ra tatun ra chahnu
Ndioo chi ra José chi ñumahna,
ta cati ra chi ra ti: —Cua cuinda
cun, ta cua quihun chi ve luhu
sehun chi sihi ve, ta cua
cunu ndo cahun ndo
iti ñuhun Egipto.



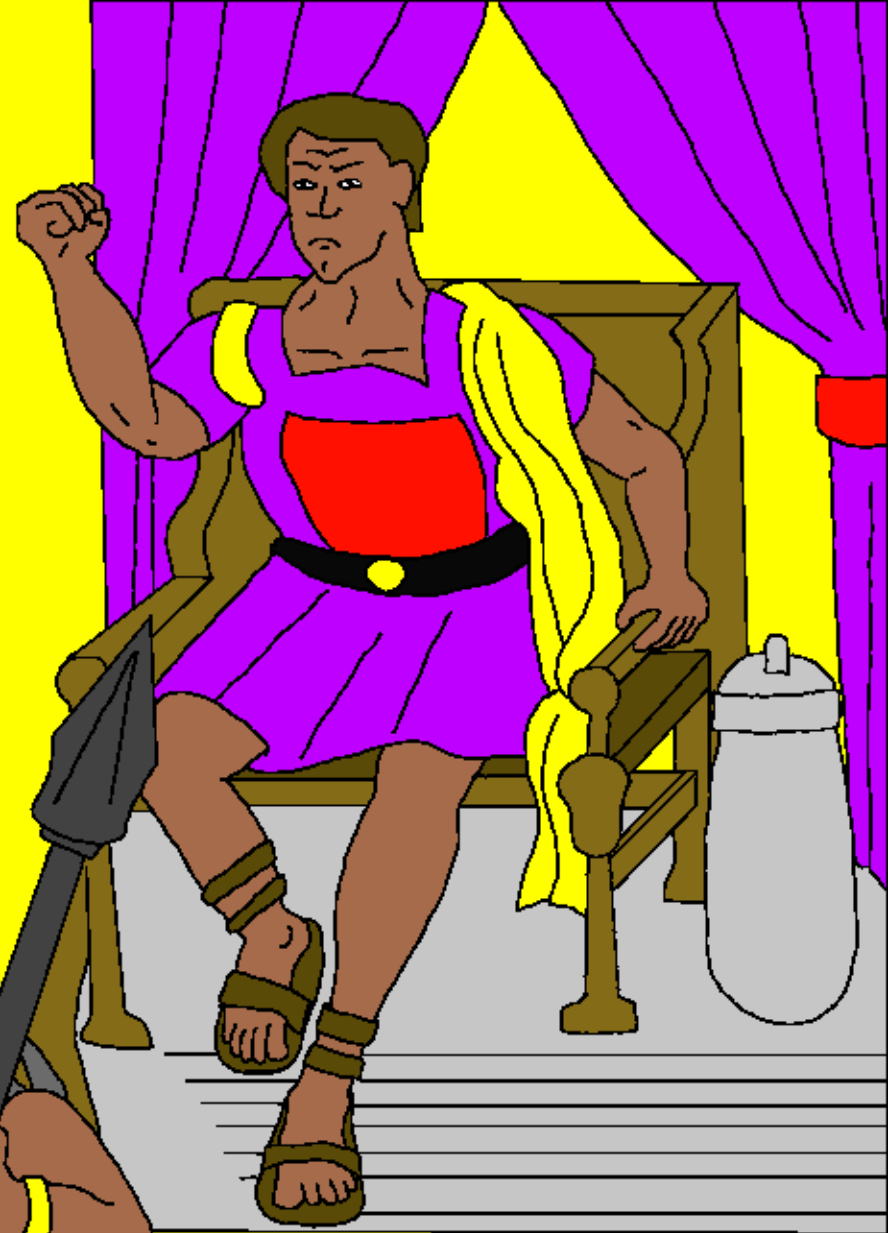
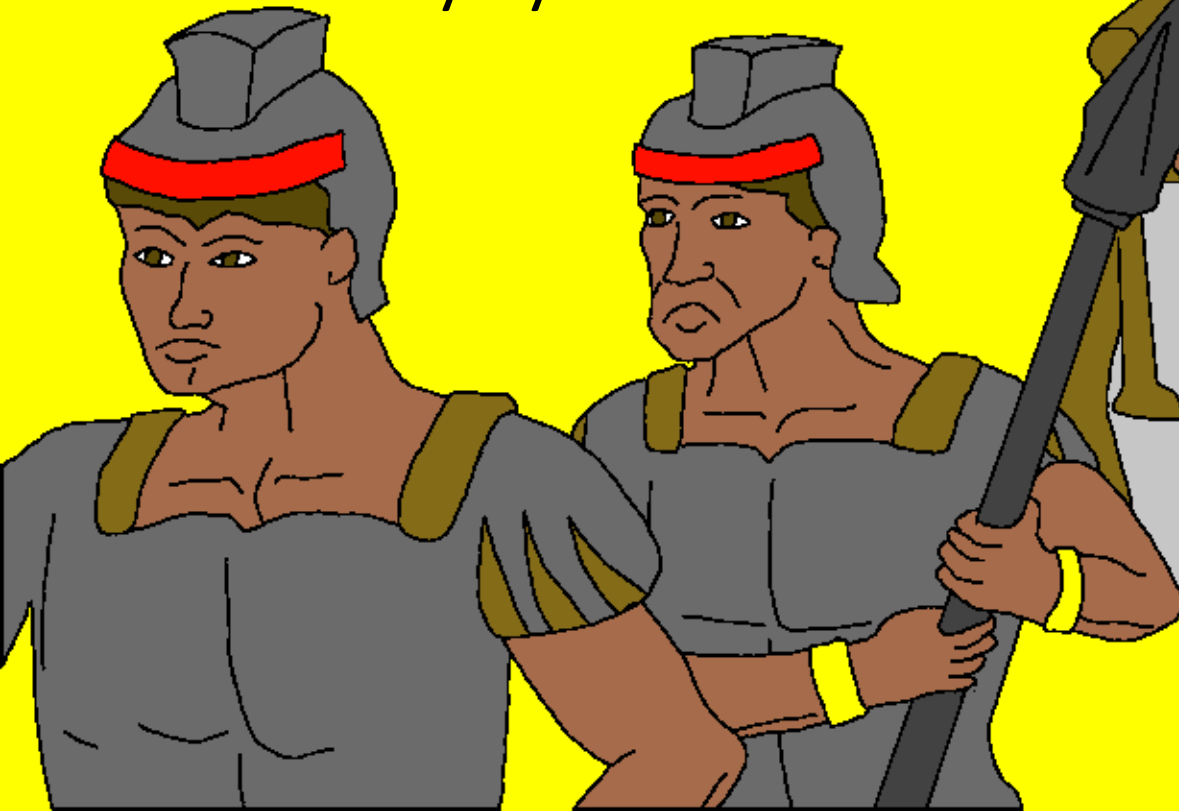
Cua ndoo ndo tican nda cua
nda quivi cua cati ndique
chihun, vati cua nanducu ra
Herode chi ve, vati cua cahni
run chi ve —cati ra tatun Ndioo
can. Tacan cuu, ta quihin ra
José chi ve chi sihi ve cha
cuaa can, ta cuahan ñi
iti ñuhun Egipto.



Ican ndoo ñi nda quivi ni chihi ra
Herode can. Chacan cuu cha
queta tuhun ra chahnu Ndioo
cuhva ni cati ra cahan cuenda
ra Ndioo nu ni quichi quivi,
vati cha cati ra ti iti ñuhun
Egipto cana ra chi sehe ra,
cati ra Ndioo —cati racan.



Tacan cuu, ta nihin ra Herode
cuhva ti sandahyu ñahan ra
sacuaha chi ri tiñu chi ra, ta xaan
xaan ra cuu. Tacan cuu, ta cati
tuhun ra ti cua cuvi ndihi ra cuati
ndihli iyo ñuun Belén chi ndihi r
anchu iyo yatin ñuun can.



Chahni ra chi ndihi ra ña ta queta
uvi cuiya ra, vati cuhva can saxini
ra Herode cha ni cacu ra
nanducu ra sacuaha
chi ri tiñu can.





Tacan cuu, ta queta quivi
chihi tahan ra Herode
can, ta queta ndico tucu
tatun ra chahnu Ndioo
nu iyo ra José iti ñuhun
Egipto can, ta quechaha
cahan tucu ra chi ra José
tichi ñumahna, ta cati
ra chi ra ti: . . .





... —Cua cuinda cun,
ta cua quihun chi ve
luhu sehun chisihi ve,
ta cua cuhun ndico
ndo iti ñuhun Israel,
vati cha ni chihi ra
nducu cahni chi ve
—cati ra.



Tacan cuu, ta chini soho
ra ti ra Arquelao cuu ra
ndiso tiñu ra Herode sutu
ra, ta ndaca ñahan ra iti
ñuhun Judea can.

Chacan
cuu
cha

yuhvi ra José
cuhun ndico ra tican. Cahan
ndico tucu ra Ndioo chi ra tichi ñumahna,
ta cuahan ra José chi ñi iti ñuhun Galilea.



Cuahan ra tican, ta ni
chacoo ra iin ñuun
nani Nazaret. Chacan
cuu cha queta tuhun
cahan ra ni
cahan



cuenda ra Ndioo, vati cati ra ti ra
ñuun Nazaret cua cuu ra Jesuu.



[Ni vii cahan ra Jesuu:] 'Cundahvi xaan ini ra Ndioo chi ñivi ñuñivi. Chacan cuu cha ni tava tiñu ra chi sehe ra, ta iin tuhun ni sehe ra iyo. Chacan cuu cha ña cua ndoyo ñuhun ñivi chinu ini chi ra, soco cua coo ndito ñi chi ra Ndioo ndihi ni quivi ndihi ni tiempu.



Romans 3:23 Iyo cuati chi ndihi ñivi, ta cumani cha cua
coo vaha ñi cuhva iyo vaha ndicha ra Ndioo.

Romans 6:23 Tu cua savaha ñivi cuati, cua ndoyo ñuhun
ñi cuenda ra Ndioo, soco tu cua coo inuun ñivi chi ra
chahnu Cristo Jesuu, cua cuhva ra Ndioo cha cua coo
ndito ñi chi ra ndihi ni quivi ndihi ni tiempu.

Hebrews 9:27 Cha ni tiso ra Ndioo ti iin tuhun ni chaha
cua cuvi ñivi, ta sa cua queta quivi cua cutuni ñi.

Ephesians 2:8,9 Savaha ra tu manini, ta chacan ni
nduvaha anima ndo, vati chinu ini ndo chi ra. Ñavi cha
savaha maan ndo cuu chacan. Cha samani ra Ndioo cuu
chi. Ñavi cha savaha maan yo cuu chi, coto
cua ndurai yo.



Romans 10:9,10 Tu cua cati cachin ndo ti ndaca ñahan ra chahnu Jesuu chi ndo, tu cua cuinu ini ndo chi anima ndo ti chaha ra Ndioo tu ndee ini chi ra, ta natacu ndico ra tañu ñivi ndii, tu tacan ni cua cati ndo, cua coso vaha anima ndo chi ra Ndioo. Chinu ini yo chi anima yo. Chacan cuu cha ni chacoso vaha anima yo chi ra Ndioo. Chaha yo cuenda ti ra Cristo cuu ra ndaca ñahan chi yo. Chacan cuu cha ni nduvaha anima yo.

John 3:16,17 [Ni vii cahan ra Jesuu:] 'Cundahvi xaan ini ra Ndioo chi ñivi ñuñivi. Chacan cuu cha ni tava tiñu ra chi sehe ra, ta iin tuhun ni sehe ra iyo. Chacan cuu cha ña cua ndoyo ñuhun ñivi chinu ini chi ra, soco cua coo ndito ñi chi ra Ndioo ndihi ni quivi ndihi ni tiempu. Ni tava tiñu ra Ndioo chi sehe ra, vati cuni ra cha cua sacacu sehe ra chi ñivi ñuñivi. Ña cuni ra Ndioo cha cua tachi tuni sehe ra chi ñi.



1 John 5:11-13 Chaha ra Ndioo cuenda chi yo ti cua cuhva ra cha cua coo ndito yo chihin ra ndihi ni quivi ndihi ni tiempu. Cua coo ndito yo cuenda cha ni savaha sehe ra. Tu cua cuinda naan ñivi chi ra cuu sehe Ndioo, cua coo ndito ñi chi ra ndihi ni quivi ndihi ni tiempu. Tu ña cua cuinda naan ñi chi ra, ña cua coo ndito ñi chi ra. Ndihi tuhun ya tai chihin ndo, vati cha chinu ini ndo chi ra cuu sehe Ndioo. Chacan cuu cha chito ndo ti cua coo ndito ndo chi ra ndihi ni quivi ndihi ni tiempu.



TUTU MATEO 1-2; TUTU LUCA 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Mixtec, Pinotepa Nacional NT (mio) © 1980, Wycliffe
Bible Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/MIOWBT/MAT/1>

©2025 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

